BCU info

avril
April 2008

58

Rapport du groupe de travail sur les Bibliothèques en sciences humaines
Normes pour les bibliothèques de lecture publique
Scanner à livres et prêt entre bibliothèques (PEB)
Intégration de ressources

Photo de la BCU déchargée de «Flickr», application de gestion et de partage de photos en ligne.

Bibliothèque cantonale et universitaire Fribourg
Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg

Editorial

Martin Good

La belle photo de la BCU sur la couverture a été déchargée de Flickr, une application de gestion et de partage de photos en ligne, un produit phare du « Web 2.0 ». Sous l'angle du droit d'auteur, cette reproduction est parfaitement licite, étant donné que l'image est placée par l'auteur sous une licence Creative Commons (« CC »), et cette photo prise le 21 février 2007 est publique. Les CC sont une manière élégante de régler les épineux problèmes juridiques posés par le droit d'auteur « classique » dans le contexte du web. On parle beaucoup du Web 2.0 ces temps, et il devient nécessaire pour le bibliothécaires d'en avoir une idée, d'être apte à en reconnaître les implications et le potentiel pour leur travail. Pour cette raison, Pierre Buntschu est en train d'organiser une séance d'information pour le personnel de la BCU (et toute personne intéressée) qui aura lieu le 5 juin. Dans ce numéro, dans un souci de vulgarisation au sens noble du terme, il présente avec Marc Francey un beau projet qui vient d'aboutir, c'est-à-dire l'intégration des ressources, une application qui relevait de la musique d'avenir il n'y a pas longtemps.

Patrizia Bruno présente dans ce numéro la nouvelle manière de gérer la fourniture d'articles dans le cadre du « prêt inter », c'est-à-dire l'envoi de copies demandées par d'autres bibliothèques. Le nouveau scanner à livres permet l'envoi de fichiers par courriel à la place d'une copie papier par la poste. Les avantages en termes de délai de livraison, de confort pour l'usager et de coût sont évidentes. Mais revenons au droit

Sommaire

Présentation du rapport sur les « Bibliothèques en sciences humaines » 3
Claire-Lyse Curty-Delley

Normes pour les bibliothèques de lecture publique 10
Lise Ruffieux

Scanner à livres et prêt entre bibliothèques (PEB) 12
Patrizia Bruno

Intégration de ressources 14
Pierre Buntschu et Marc Francey

TOP TEN 2007 19
Michel Dousse

Hommage à Etienne Chatton 20
Emmanuel Schmutz

... des personnes 21
Claudine Audemars, Rachel Bühler, Allard Eekman, Jean-Baptiste Magnin, Kathrin Marthaler, Margrit Perler Schneuwly, Damien Rey

Nova Friburgensia 27
Monique Dorthe, Henri Défago, Céline Papaux, Emile van der Vekene, Camille Yerly

Nos chers auteurs 32
Claudio Fedrigo

Propos sur nos images d'autrefois
Guido Pedrojetta

d'auteur : l'Allemagne vient d'introduire le très critiqué § 53a UrG. Cette disposition permet aux bibliothèques allemandes l'envoi de copies par poste ou par fax ; en revanche, l'envoi du même contenu par courriel n'est en général plus permis, ce qui alourdit considérablement l'échange d'articles avec ce pays. L'organisation des bibliothèques qui s'occupe de la livraison d'articles, l'association « Subito », a dû conclure – après de longues batailles juridiques et politiques – un accord avec les éditeurs afin de pouvoir continuer à envoyer des articles par voie électronique. Cet accord – qui ne couvre pour l'instant que les domaines des sciences, de la médecine et des technologies – prévoit évidemment des royalties. Le style lourd et incompréhensible du document va bien avec son contenu ; c'est l'antithèse même des CC (pour les durs, voici l'adresse : http://www.stm-assoc.org/subito/ ou http://www.subito-doc.de). Encore un moyen pour vendre aux universités ce qu'elles ont produit. Tout comme le mouvement « open access », le prêt entre bibliothèques contribue à la disponibilité générale de l'information, même si, par exemple, la bibliothèque universitaire locale n'offre pas le « paquet Elsevier » (comme c'est le cas de la BCU). Espérons que l'envoi de copies par courriel reste possible en Suisse, et saisissons l'occasion de rappeler que la BCU fait venir pour ces usagers chaque année quelque 8'000 documents, sur papier ou sous forme de fichier, tous des documents qui n'existent pas à Fribourg.

Deux articles proposent des synthèses de documents beaucoup plus conséquents, rédigés dans l'ambition d'améliorer la situation des bibliothèques sises à l'Université et celle des bibliothèques de lecture publique. Claire-Lyse Curty-Delley résume le rapport sur les bibliothèques en sciences humaines. Le rectorat, mandataire du rapport, est d'accord que les constats et les conclusions du groupe de travail soient rendus publics dans *BCU Info.* Pour sa part, Lise Ruffieux fait le point sur les « Normes pour les bibliothèques de lecture publique » et plaide à juste titre pour qu'elles soient connues et utilisées.

Enfin, le lecteur trouvera comme d'habitude des articles plus brefs sur des personnes, des nouveautés parmi les Friburgensia etc. Signalons en particulier la présentation de Kathrin Marthaler, collaboratrice de la direction depuis le mois de mars, appelée notamment à jouer un rôle clé dans les relations publiques de la BCU, donc aussi en tant que membre de la rédaction de cette revue. L'équipe de rédaction est très heureuse de ce renfort, et il y a lieu de la remercier d'ores et déjà de sa contribution pour ce numéro qui fait, une fois de plus, plaisir à présenter.

Impressum

BCU Info. Journal de la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg.

Rédaction :
Michel Dousse
Claudio Fedrigo
Martin Good
Kathrin Marthaler
Sophie Mégevand

Les articles ne reflètent pas forcément l'avis de la direction ou du groupe de rédaction.

Vos contributions sont les bienvenues : n'hésitez pas à contacter l'un des membres de la rédaction.

Archives de *BCU Info* :
www.fr.ch/bcuf/ (-> Actuel)

Présentation du rapport de février 2007 du groupe de travail sur les « Bibliothèques en sciences humaines »

Claire-Lyse Curty-Delley

Eine Arbeitsgruppe von Verantwortlichen einiger dezentraler Bibliotheken hat im Auftrag des Rektorats eine Analyse der Situation der Bibliotheken der Philosophischen Fakultät verfasst. Diese Standortbestimmung stellt fest, dass es grosse Unterschiede zwischen den Bibliotheken gibt, dass sich aber schon heute ein Teil der Bibliotheken in einer besorgniserregenden Lage befinden. Für die Zukunft würde sich diese Situation vor allem aufgrund der Platzprobleme noch verschlechtern. Um dies zu verhindern, formuliert die Arbeitsgruppe Vorschläge und Empfehlungen. Claire-Lyse Curty-Delley, Leiterin Bibliothek für Kunstgeschichte und Philosophie [BHAP], fasst diesen Bericht zusammen.

Préambule et historique

Dix bibliothèques décentralisées sont vouées aux sciences humaines à l'Université de Fribourg. De nature et de grandeur très diverses, elles sont disséminées sur huit sites, de Miséricorde à Beauregard en passant par Regina Mundi. Il n'est assurément pas inutile d'en rappeler la liste puisque leur identité est au cœur de toute la réflexion du rapport mandaté par le vice-recteur alors en charge, M. le Prof. Guido Vergauwen.

BHAP	Bibliothèque d'histoire de l'art et de philosophie
BHAP-HA	Histoire de l'art
BHAP-PH	Philosophie
BHT	Bibliothèque interfacultaire d'histoire et théologie
BLE-MDT	Bibliothèque de langues étrangères et médiathèque
BLL	Bibliothèque de Langues et littératures
BLL-MIS	Bibliothèque de Langues et littératures – Miséricorde
BLL-BQC	Bibliothèque de Langues et littératures – Beauregard
IPC	Bibliothèque de Pédagogie curative
MUS	Bibliothèque de l'Institut de musicologie
PSPE	Bibliothèque de pédagogie et psychologie
SCANT	Bibliothèque des Sciences de l'Antiquité
SLS-IEUO	Bibliothèque de l'Institut interfacultaire de l'Europe orientale et centrale Bibliothèque de langues et littératures slaves (SLS) Bibliothèque de l'Institut d'Europe orientale (IEUO)
STS	Bibliothèque de travail social et d'ethnologie

Historiquement, les bibliothèques ont fait partie intégrante des séminaires et des chaires. Deux éléments apparaissent particulièrement éclairants dans leur processus de développement : la création des postes de bibliothécaires scientifiques responsables d'unité, dans les années 1980, et l'informatisation des bibliothèques dès 1984. Ces deux composantes ont notamment eu pour conséquence l'engagement de personnel professionnel qualifié et une institutionnalisation des bibliothèques au service de l'enseignement et de la recherche.
Un premier rapport d'évaluation de l'ensemble des bibliothèques décentralisées a vu le jour en 1998, rapport dont les conclusions ont permis entre 1999 et 2005 un nombre non négligeable d'acquis en personnel et en locaux, qui bénéficièrent toutefois peu aux bibliothèques en sciences humaines.
Le déménagement de la Faculté des sciences économiques et sociales à BP2 en 2005 a permis la libération de précieux locaux à Miséricorde, convoités par les deux bibliothèques facultaires de droit et de théologie, qui vont - c'est un fait désormais connu et planifié - en bénéficier dès l'été 2008. Ce dernier point a mis en évidence le fait que les bibliothèques de sciences humaines n'ont fait l'objet d'aucune étude spécifique à court, moyen et long terme sur leur état, leurs besoins en locaux et en personnel qualifié. Or un grand nombre de ces bibliothèques connaissent une situation préoccupante, surtout en termes de manque de locaux, dont le vice-recteur a bien compris l'importance et les enjeux au sein de la politique stratégique et budgétaire de l'Université. Il y a répondu en réunissant les bibliothécaires responsables d'unité afin d'élaborer un état de la situation, objet d'un premier questionnaire d'évaluation chiffrée de chaque bibliothèque.
Afin d'analyser les données qui en ressortaient et d'élaborer un rapport de synthèse, de projection et de développement à un horizon de dix ans, un groupe restreint de travail s'est alors constitué, formé de Claire-Lyse Curty-Delley (BHAP et SCANT), Flavio Nuvolone (BHT), Sylvie Prahin Cajeux (BLL) et Regula Sebastião-Hutterli (PSPE). Son mandat a été fixé par le vice-recteur en mai 2006 et le rapport transmis en février 2007.

Méthodologie

Un premier questionnaire sur la situation actuelle chiffrée de chaque bibliothèque a été rempli par le responsable concerné, réunissant les données de mètres linéaires occupés et disponibles, du nombre de monographies et volumes de périodiques, de places de travail, de fréquentation des utilisateurs etc. Cette phase initiale n'a pas été aussi facile à analyser qu'il pourrait paraître et a montré les disparités que vivent les bibliothèques. En effet, toutes sont très différemment dotées en personnel et les quatre membres du groupe ont dû dans

Bibliothèque interfacultaire d'histoire et théologie.

plusieurs cas procéder eux-mêmes aux divers calculs, c'est particulièrement prégnant pour la MUS.

La phase la plus complexe d'analyse a été celle des données chiffrées en référence à la deuxième partie « projection à horizon de dix ans ». Il a été très difficile, voire parfois impossible d'élaborer des critères communs de perspective. Pour expliciter ce point il n'est qu'à mentionner que certaines bibliothèques ne peuvent déjà plus s'accroître dans leurs locaux actuels. Dès lors quels chiffres d'accroissement mentionner rationnellement ? Il est aussi apparu que bien des facteurs fondamentaux ne pouvaient être uniquement « comptabilisés » sans que la compréhension de la structure et du fonctionnement de la bibliothèque n'en souffre.

Pour brosser un tableau aussi fidèle que possible et pallier ces restrictions, une première projection a été proposée en fonction des conditions exactes actuelles des bibliothèques, la seconde envisageait la même projection dans le cadre d'une situation qui réponde aux normes en vigueur d'accroissement et de développement. Enfin, le questionnaire chiffré s'est vu étayé par un « complément d'information », sous forme rédigée et composée de huit questions. Je me borne ici à mettre en évidence les questions principales qui le composent :

la politique d'acquisitions, la répartition des acquisitions entre la BCU-CENT et la bibliothèque décentralisée, la politique des retours à la BCU-CENT, la proximité souhaitable ou nécessaire entre les bureaux des professeurs et les locaux de la bibliothèque, les mesures immédiates d'amélioration de sa gestion et de son fonctionnement.
Nous avons dressé un tableau qui rende compte de la situation des locaux et de l'extension des bibliothèques et avons évalué en quatre degrés ladite situation. Il éclaire sans ambiguïté aucune l'avenir préoccupant voire critique de nos bibliothèques.

Tableau synoptique de la situation des bibliothèques en sciences humaines

	Place insuff. act.	Place suff. act.	Place suff. horizon 10 ans	Autres problèmes de locaux	Situation bonne	Situation satisfaisante	Situation critique	Situation grave
BHAP-HA		x			x			
BHAP-PH	x						x	
BHT	x			x				x
BLE-MDT	x						x	
BLL-MIS		x		x		x		
BLL-BQC	x			x			x	
IPC		x	x		x			
MUS		x		x				x
PSPE		x		x			x	
SCANT	x			x			x	
SLS-IEUO		x	x	x		x		
STS	x			x				x

Les besoins
A l'horizon 2016, il ressort que les besoins supplémentaires cumulés en surfaces et en mètres linéaires atteindront respectivement 1200m2 et 9184 mètres linéaires, qui permettraient l'intégration des 150'000 nouveaux volumes prévus. Le nombre de places de travail supplémentaires est de 141, indispensables pour faire face à l'évolution de la population estudiantine et aux exigences des nouvelles technologies. Certaines facultés ont réussi à répondre aux nouveaux besoins alors que la situation éclatée et inégale des bibliothèques en sciences humaines explique, une fois encore, qu'elles n'aient pas bénéficié de conditions

Bibliothèque de Langues et littératures - Miséricorde.

semblables. Le problème du manque de place est le plus crucial, même s'il ne faut pas occulter d'autres facteurs sensibles, comme la vétusté de certains locaux, leur exiguïté, leur absence de commodité etc.

En termes de ressources en personnel, il faut relever positivement qu'un unique poste EPT et 2.5 postes d'auxiliaire sont proposés. Cette situation est issue des résultats tangibles obtenus à la suite des demandes établies entre 1999 et 2001. Toutefois l'équilibre entre le personnel scientifique et le personnel diplômé n'est pas assuré dans chaque unité, au détriment d'une répartition idéale des tâches et de la bonne gestion de l'unité de documentation. Notons également qu'une bonne partie du catalogage demeure effectuée uniquement par la BCU-CENT.

Tout autre s'avère la condition des surveillants, en particulier leur nombre, leur salaire et les sources de leur financement. Les disparités sont importantes et ont pour incidence des horaires d'ouverture et de prêt fort diversifiés et peu pratiques pour les utilisateurs. Un groupe de travail ad hoc s'est constitué afin de rédiger un rapport sur le sujet et des propositions concrètes d'amélioration et de cohésion.

Enfin, il ressort avec évidence que l'ensemble du corps professoral et des collaborateurs scientifiques souhaite que bibliothèques et bureaux demeurent géographiquement proches. Il est clair qu'en sciences humaines, le rapport aux livres reste primordial et explique la farouche opposition à un éventuel éloignement.
Au terme de l'analyse, le groupe de travail a jugé plus profitable de concentrer son rapport sur les données concrètes dont il disposait. A ce stade de la réflexion, il était prématuré de prendre en compte une partie du mandat du rectorat qui touchait à la disponibilité de la place libérée à Miséricorde par le départ de la Faculté des sciences économiques et sociales, à l'éventualité d'un projet de construction de la BFD à la Tour Henri, au projet d'extension de la BCU-CENT et à la place disponible importante à BP2, critères dont les paramètres font largement défaut. Le groupe s'est par conséquent limité à une démarche pragmatique et analytique, tout en suggérant que la réception du présent rapport puisse favoriser une réflexion accrue et la constitution d'un groupe de travail élargi auquel, idéalement, viendraient s'adjoindre des personnes qui disposent du pouvoir de décision et des informations indispensables sur la politique et la planification universitaires.

Les propositions et recommandations

Le rapport a présenté d'une part des propositions de caractère immédiat et, d'autre part, des recommandations pour l'avenir, à horizon de dix ans et davantage. Toutes sont difficiles à évaluer au niveau budgétaire. Le groupe de travail n'a pas voulu englober dans son propos la faisabilité de leur réalisation, bien conscient toutefois qu'elle dépend, comme déjà relevé, de décisions qui lui échappent. Mais il n'était pas dans son mandat de s'autocensurer sans pour autant tomber dans des visions utopiques. Les propositions et recommandations sont d'ordre divers et visent l'amélioration « physique » des bibliothèques, leur développement harmonieux au service des utilisateurs, ainsi qu'une visibilité accrue au sein des facultés concernées. Ne sont résumées ici que les principales.

Propositions immédiates

Elles touchent surtout à la réorganisation de certains locaux, toujours dans la continuité de la création de BP2. BHT va pouvoir bénéficier des locaux de l'ex BSES alors que BLL-BQC devrait, dans un avenir proche, trouver une solution d'extension sur place. Enfin, il faudrait relancer le dossier de l'intégration de STS à la BP2 dont les locaux suffiraient à l'accueillir et dont les fonds se marieraient parfaitement, malgré le refus de STS en 2005.

Une mesure concrète administrative est envisagée, qui simplifierait la gestion de chaque bibliothèque : la création d'une unité organisationnelle (UO) pour chacune, que ce soit pour la gestion des crédits de personnel fixe et d'appoint ou pour celle des crédits de fonctionnement et d'acquisitions. Cette disposition doit être envisagée dans le cadre de la refonte actuelle des départements de la Faculté des Lettres. Troisième mesure destinée à limiter l'accroissement des bibliothèques décentralisées dans leurs locaux, une répartition plus équitable des nouvelles acquisitions dont la moitié devrait gagner les fonds de la BCU-CENT liée à une pratique de retours et de désherbage plus systématique.

Le rapport recommande

• La mise en place d'un concept de cours de formation unifié pour les étudiants et l'augmentation du poste de bibliothécaire scientifique formateur de 50% à 100%, afin de répondre au développement de l'offre en nouvelles technologies de l'information et de la documentation.

• L'augmentation du poste de coordination à 100% dans le but de renforcer la cohésion entre les bibliothèques.

• La valorisation des bibliothèques au sein de la politique universitaire qui les envisage comme facteur essentiel de la recherche et de l'enseignement. Le sort des bibliothèques décentralisées a toujours été historiquement lié à celui de la création des chaires. Face au réaménagement des disciplines d'enseignement, il faut garantir leur existence et ne pas l'hypothéquer sans réflexion préalable. Les bibliothèques en sciences humaines ont suivi un développement aléatoire et il est temps qu'elles puissent concevoir une stratégie et une planification concertées et durables.

• Que les bibliothèques décentralisées, dont tout ou partie de certains fonds s'intégreraient parfaitement à ceux de la Centrale, réfléchissent à cette intégration dans le cadre du projet d'extension de la BCU-CENT.

Idéalement la réunification de toutes les bibliothèques sur un seul site, à Miséricorde par exemple, ou sur deux sites tenant compte des sciences sociales et humaines, s'avérerait un gage d'unité, de cohésion et de gestion améliorée des ressources humaines et financières, dans le respect du désir des professeurs de demeurer à proximité des bibliothèques … certaines facultés y sont arrivées et ont créé de superbes écrins à leur bibliothèque, l'ambition d'y parvenir à long terme ne devrait pas faire défaut aux sciences humaines !

Normes pour les bibliothèques de lecture publique

Lise Ruffieux

Die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der allgemeinen öffentlichen Bibliotheken beauftragte 2005 eine Arbeitsgruppe mit der Überarbeitung der „Richtlinien für Gemeindebibliotheken, Grundsätze, technische Daten und praktische Beispiele". Die raschen Entwicklungen der Bibliotheken sowie der Informationstechnologien verlangten nach einer Revision zahlreicher Punkte, insbesondere im Bereich der Verwaltung und Qualitätssicherung. Um die Arbeit der Bibliothekare zu vereinfachen, wurden zahlreiche Formulare (Reglement, Arbeitsvertrag, Pflichtenheft usw.) auf die Internetseite der SAB geladen, wo sie nun abrufbar sind. Die Normen der SAB sollen nicht nur als Arbeitsinstrument für Bibliothekare dienen, sondern auch als Entscheidungsgrundlage für Politiker.

En 2005, la Communauté de travail des bibliothèques suisses de lecture publique (CLP) a créé un groupe de travail pour la mise à jour des Normes pour les bibliothèques de lecture publique. La précédente édition datant de 1995, certains points étaient en effet devenus obsolètes. La mise à jour d'un tel document s'est avérée plus laborieuse que prévue et après trois années de travail intense, les normes sont parues au début de l'année 2008.

L'évolution rapide et les changements constants des bibliothèques et des technologies de l'information et de la communication ont nécessité de nombreux remaniements, notamment un nouveau chapitre sur la gestion de la qualité. Chaque bibliothèque ne pouvant assurément pas offrir tous les services à ses usagers, le réseau de bibliothèques est ainsi présenté comme une solution favorable tant aux usagers qu'aux bibliothèques.

> Les normes sont non seulement un outil de travail pour les bibliothécaires, mais également un outil de décision pour les politiciens.

De plus, le Plan des bibliothèques 2010 (plan qui établit, pour chaque région desservie, les prestations offertes par la bibliothèque et la qualification du personnel) fait partie intégrante des normes. Ce plan, qui a été approuvé par le comité central de la CLP, reprend la notion de réseau et surtout encourage la professionnalisation du personnel des bibliothèques.

Afin de faciliter le travail des bibliothécaires, de nombreux modèles sont désormais disponibles et téléchargeables depuis le site internet de la CLP (règlement de bibliothèque, contrat de travail, cahier des charges, etc.). L'option de proposer des modèles en version électronique plutôt qu'en version imprimée permettra une mise à jour plus aisée et un enrichissement continuel des modèles.

Normes pour les bibliothèques de lecture publique. 3ème édition 2008
prix: Fr. 55.- (membres CLP: Fr. 45.-)

Bien que les bibliothécaires se basent sur les mêmes règles bibliothéconomiques, il existe des différences notoires entre la Suisse romande et la Suisse alémanique : nombre minimal de documents, pourcentage de documents à désherber, emploi du mot *Kunde* (client) pour désigner l'usager, etc. Bien entendu, il a fallu trouver des compromis, qui parfois ne sont pas à l'avantage de la minorité romande.

Les normes sont non seulement un outil de travail pour les bibliothécaires, mais également un outil de décision pour les politiciens. Il est important qu'elles soient connues et utilisées afin d'améliorer la situation des bibliothèques dans le canton de Fribourg et en Suisse.

Le groupe de travail était composé de :

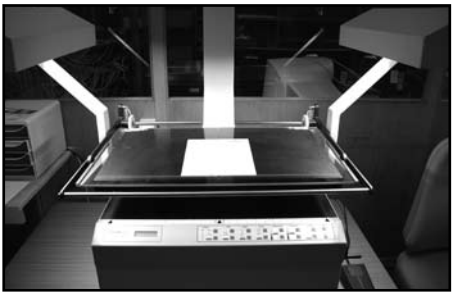
- Christa Oberholzer, St.Galler Freihandbibliothek, direction du groupe de travail
- Marie-Ann Arnold, répondante des bibliothèques, canton de Zurich
- Nelly Däscher, répondante des bibliothèques, canton des Grisons
- Ruth Fassbind, Bibliomedia Soleure
- Christian Graf, Bibliothèque municipale de Vevey
- Benita Imstepf, Médiathèque Valais, Brigue
- Christine Merlo, Schul- und Gemeindebibliothek Neuenegg
- Lise Ruffieux, répondante des bibliothèques de lecture publique, canton de Fribourg
- Ursula Vanal, Stadtbibliothek Bremgarten.

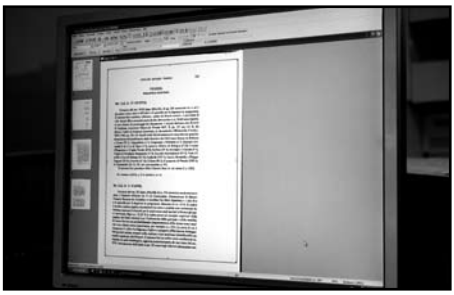
Scanner à livres et prêt entre bibliothèques (PEB)

Patrizia Bruno

Der neue A2-Frabscanner mit Buchwippe erfüllt in der KUB zwei Aufgaben: Zum einen die Digitalisierung von Büchern und anderen Dokumenten, zum anderen die direkte Umwandlung von gescannten Zeitschriftenartikeln in ein .pdf-Format. Diese Funktion ist für die Fernleihe von besonderem Interesse, da sie es erlaubt, die digitalisierten Dokumente (bis 6 MB) per E-Mail an die Partnerbibliotheken zu versenden. Die KUB Freiburg ist die erste grosse Bibliothek der Westschweiz, welche systematisch elektronische Artikel verschickt. Die Artikel-Bestellungen werden zweimal täglich von der Benutzungsabteilung bearbeitet.

Dans le courant du mois de décembre 2006, la BCU a fait l'acquisition d'un scanner couleur A2 avec balance de compensation, de la marque Bookeye.
Livré par la firme Tecnocor et installé à l'arrière du service du prêt, le scanner à livres, connecté à un ordinateur, permet de numériser des documents. Suite à la réalisation de différents tests ainsi qu'à l'élaboration d'un mode d'emploi, la machine est entièrement opérationnelle depuis le début 2008.
Outre la numérisation d'ouvrages, cet appareil possède une seconde fonction : la transformation d'articles en format pdf. Cette fonctionnalité est extrêmement intéressante puisqu'elle permet à l'équipe du prêt entre bibliothèques d'envoyer par courriel les documents ainsi digitalisés.
Après une formation donnée par Jean-Pierre Ducrest, un mode d'emploi a été adapté aux besoins spécifiques du prêt entre bibliothèques. Il s'agit, dans un premier temps, de scanner les articles de périodiques dont la BCU possède les volumes, puis de les générer, via le logiciel BCS-2 du scanner à livres, en format pdf. Grâce aux deux plateaux amovibles soutenus par une balance de compensation, ce type d'appareil permet de numériser des ouvrages de tout format.
Concernant la transmission des documents, l'idée de départ était de déposer ces fichiers sur le serveur de RERO, cependant cette solution n'a, pour l'instant, pas été retenue par RERO. Aussi, les textes numérisés sont envoyés par messagerie électronique, à condition de ne pas dépasser la taille de 6 Mo par élément. Il va sans dire que la rapidité d'exécution et d'expédition est grandement appréciée par nos collègues bibliothécaires ; nous sommes d'ailleurs la première grande bibliothèque en Suisse romande à effectuer l'envoi d'articles sous forme de fichier numérique de façon systématique.
Quant aux copies d'articles provenant des bibliothèques universitaires et associées, elles sont numérisées grâce aux nouvelles photocopieuses installées en





Quelques étapes de numérisation des documents pour le service du prêt entre bibliothèques de la BCU.

réseau à la centrale. Ces appareils disposent d'une option scanning qui permet d'obtenir rapidement une version pdf par le simple passage des copies dans le chargeur. Pour offrir des textes de qualité aux utilisateurs, des directives ont été données aux bibliothèques décentralisées afin d'obtenir les reproductions en format standard - A4 avec copie de la page de titre, recto uniquement, éviter si possible le zoom de réduction ainsi que les bords noirs, ne pas agrafer les feuillets.

Les collègues du PEB, et donc du secteur public, gèrent également des demandes de numérisation de certains usagers par l'intermédiaire des secteurs du département Collections Spéciales. Le secteur des documents imprimés se charge, par contre, de la digitalisation d'ouvrages complets et des pages de titres de livres anciens pour les insérer sur le site web ou dans le catalogue.

Pour conclure, les commandes d'articles sont traitées deux fois par jour du lundi au vendredi par les collaborateurs du prêt entre bibliothèques et l'on compte quotidiennement une moyenne d'une à deux heures pour le scannage. Ce temps investi est largement compensé par la rapidité d'envoi et l'économie des frais postaux.

Intégration de ressources

Pierre Buntschu et Marc Francey

Die KUB bietet ihren Benutzern die Möglichkeit, 24'000 elektronische Zeitschriften sowie zahlreiche Datenbanken zu konsultieren. Die Arbeitsgruppe des RERO „Intégration des ressources" hat sich zum Ziel gesetzt, den Zugang zu diesen Informationsquellen zu vereinfachen. Wie in den Deutschschweizer Hochschulbibliotheken wird dabei das Produkt SFX eingesetzt. Zwei Mitarbeiter der Informatikabteilung fassen einige Grundsätze sowie die neuen Suchoptionen zusammen.

La BCU est abonnée à un grand nombre de ressources en ligne. Rien qu'en termes d'abonnements à des périodiques électroniques, elle offre la consultation de plus de 24'000 titres (y compris les périodiques électroniques gratuits). Elle propose également des accès à plus de 200 bases de données (factuelles, bibliographiques ou en texte intégral).
La gestion des accès est assez difficile puisque toutes ces ressources sont hébergées sur les sites web distincts des éditeurs, et certaines peuvent être accessibles par plusieurs adresses et par le biais de différents fournisseurs.
De cette situation complexe et sous l'impulsion d'une volonté commune au sein du Réseau romand est né le groupe de travail « Intégration de ressources » chargé d'évaluer des outils pour le projet du même nom. Ce projet a pour but de faciliter l'accès et d'offrir de meilleurs services pour la recherche.
Le groupe de travail s'est prononcé de manière unanime en faveur du produit « SFX » de la société « ExLibris ».
SFX comprend deux outils permettant de répondre aux besoins expliqués plus haut:

- La liste A-Z
- Le résolveur de liens

La liste A-Z

La BCU Fribourg a décidé de mettre à disposition deux accès différents à la liste des périodiques électroniques.
La première liste, familière à nos utilisateurs, est celle qui est gérée au travers de EZB (Elektronische Zeitschriftenbibliothek) en collaboration avec l'université allemande de Regensburg. Cette liste sert de référence à la BCU pour toute la gestion de ses abonnements. Elle a également l'avantage de fournir une base de données très importante de périodiques gratuits.

La deuxième liste est celle qui est fournie par SFX. Elle permet d'effectuer différents types de recherche (alphabétique, recherche par index, etc.). Dans la liste de résultats, le bouton du résolveur de liens apparaît et permet de rebondir sur le menu SFX (voir ci-après).
Les deux listes sont disponibles sur le site web de la BCU (Menu « Ressources » - « Périodiques électroniques »).

Le résolveur de liens / menu SFX

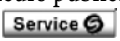
Le principal intérêt du résolveur de liens est de faciliter l'accès au(x) document(s) recherché(s). L'outil distingue les sources et les cibles.
Les sources constituent le point de départ. Elles correspondent aux ressources électroniques à partir desquelles il sera possible d'accéder au menu SFX (qui permettra ensuite de rebondir sur les cibles) et se distinguent par le fait que le bouton

s'affiche dans les notices de résultats. Les sources sont, par exemple :

- une base de données en ligne, comme PsycInfo, Web of Science, Francis, Lexis-Nexis, etc.
- le catalogue local fribourgeois

Les cibles, sur lesquelles le menu SFX permet de rebondir, sont par exemple :

- le site d'un périodique proposant le document en texte intégral
- une revue empruntable dans notre bibliothèque (notice du catalogue)
- le service de prêt entre bibliothèques
- d'autres catalogues, comme RERO DOC ou la liste EZB

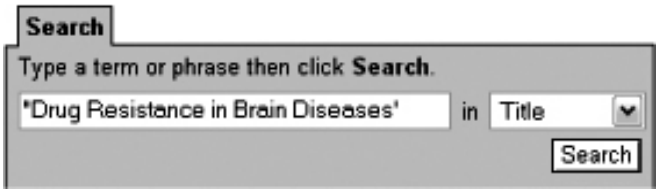
Petit à petit, au fur et à mesure que les fournisseurs introduiront le lien dans leurs publications électroniques, les utilisateurs verront apparaître le bouton 

dans les références obtenues en résultat de leurs recherches (titres de périodiques, références bibliographiques, références d'articles scientifiques, etc.). Un clic sur ce bouton ouvre le menu SFX. Ce menu propose différentes ressources et différents services en relation avec la référence, en particulier l'accès au document électronique s'il existe et s'il est accessible pour les utilisateurs fribourgeois.
Le menu SFX est contextuel, ce qui signifie qu'il va proposer un certain nombre de liens en fonction des informations qu'il reçoit. Par exemple :

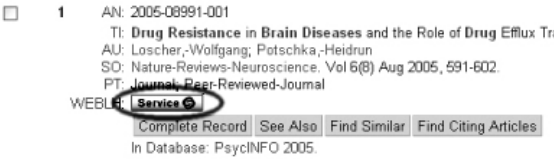
- Le menu proposera un lien vers le catalogue fribourgeois s'il reçoit un ISBN (et en l'occurrence si la notice existe dans le catalogue).
- Si le texte intégral est disponible, le menu n'offrira pas le lien vers le prêt entre bibliothèques.
- Si le menu ne reçoit pas d'ISSN, il n'affichera pas de lien vers le texte intégral.

Exemple :

1. Recherche dans la base de données PsycInfo sur l'argument « Drug Resistance in Brain Diseases » dans les mots du titre.



2. Les résultats s'affichent avec le bouton Service associé à chaque notice.



3. En cliquant sur le bouton, Service le menu SFX s'ouvre, ce qui permet d'accéder à différents ressources et services.

4. L'utilisateur a la possibilité de cliquer sur les liens qui lui sont proposés. Dans l'exemple, l'utilisateur peut donc effectuer entre autres les opérations suivantes :
   - Accéder au texte intégral en ligne en cliquant sur le symbole de la section « obtenir le texte intégral » (résultat ci-dessous).

   - Rechercher dans l'un des catalogues proposés en cliquant sur le symbole de la section « Rechercher dans une bibliothèque ».

   Note : Les liens spécifiques vers les différents catalogues du Réseau Romand ne s'affichent que s'il existe bien une notice dans les catalogues en question.

- Effectuer d'autres opérations dans la section « Services complémentaires» comme par exemple:
  Rechercher le titre du périodique sur EZB
  Sauvegarder la référence sur EndNote ou Reference Manager
  Effectuer un rebond de recherche sur RERO DOC, etc.

Références :

Site web de la société « ExLibris » : http://www.exlibrisgroup.com/
Site web de la BCU – résolveur de liens : http://www.fr.ch/bcuf/Dynamic.aspx?c=2351
Site web de la BCU – périodiques électroniques : http://www.fr.ch/bcuf/Dynamic.aspx?c=23
Accès aux périodiques électroniques : Menu « Ressources » - « Périodiques électroniques »
Liste EZB : http://rzblx1.uni-regensburg.de/ezeit/
Liste A-Z : http://www.fr.ch/bcuf/Dynamic.aspx?c=2284

TOP TEN 2007

Michel Dousse

Livres

13 sorties

Martin Suter, *Le diable de Milan*.
Paris : C. Bourgois, 2006, 310 p.

11 sorties

Jonathan Littell, *Les bienveillantes.*
Paris : Gallimard, 2006, 903 p.
La maison, un espace à vivre.
Genève : Aubanel, 2006, 368 p.
Anne Cuneo, *Lacunes de la mémoire : une enquête de Marie Machiavelli.*
Orbe : B. Campiche, 2006, 249 p.
Eric-Emmanuel Schmitt, *Odette Toulemonde et autres histoires.*
Paris : Albin Michel, 2006, 281 p.

10 sorties

Jonathan Kellerman, *La psy : roman.*
Paris : Ed. du Seuil, 2007, 492 p.
Dan Brown, *Forteresse digitale*.
Paris : J.C. Lattès, 2007, 449 p.
Martin Suter, *Der Teufel von Mailand.*
Zürich: Diogenes, 2006, 296 S.
Les représentations sociales sous la dir. de Denise Jodelet.
Paris : PUF, 2003, 447 p.

DVD

32 sorties

Garden state de Zach Braff, USA, 2004 (Buena Vista Home Entertainment, 2005)

30 sorties

Lord of war d'Andrew Niccol, USA, 2006 (M6 Vidéo, 2006)
The constant gardener de Fernando Meirelles, USA, 2005 (StudioCanal, 2006)

29 sorties

Oliver Twist un film de Roman Polanski, GB-F-I, 2005 (Pathé Distr., 2006)
21 grammes de Alejandro Gonzales Innarritu, USA, 2004 (TF1 Vidéo, 2004)
4 mariages & un enterrement de Mike Newell, GB-USA, 1993 (MGM Home Entertainment, 2004)

28 sorties

Rencontres à Elizabethtown de Cameron Crowe, USA, 2005 (Paramount Pictures, 2006)
Collision de Paul Haggis, USA, 2005 (Metropolitan Filmexport, 2006)
Virgin suicides de Sofia Coppola, USA, 1999 (StudioCanal, 2001)
La mort dans la peau de Paul Greengrass, USA, 2004 (Universal Studios, 2004)

Hommage à Etienne Chatton

Emmanuel Schmutz

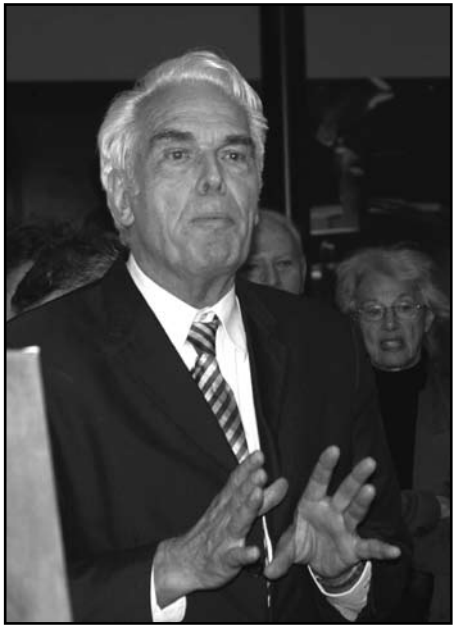
Etienne Chatton est décédé le 31 décembre dernier à 74 ans. Il a été responsable du Secteur fribourgeois de la BCU de 1989 à sa retraite en 1997.

La dernière fois que l'on s'est rencontré avant son hospitalisation, c'était le 12 octobre lors des 30 ans de Cinéplus. Il ne savait pas que la maladie était là et serait si pressée. Nous projetions pour cette soirée anniversaire le *Sergent Noir* de John Ford. *Ça c'est du cinéma !* m'avait-il dit. *Un film riche, complexe, humain et humaniste où le spectateur est mis en face de ses pulsions et des ses contradictions intimes.*

Si la légende est plus belle que la réalité, imprimez la légende, disait John Ford. Cher Etienne, ne compte pas sur moi pour la légende, la réalité fut trop riche : de conservateur des Monuments historiques à celui du Château de Gruyères en passant par le Secteur fribourgeois de la BCU où tu as privilégié entre autres la réalisation des catalogues des musiciens fribourgeois comme ceux de Georges Aeby, Pierre Kaelin, Oscar Moret, Bernard Chenaux, mais aussi le monde du fantastique et l'écriture … Voilà un passionnant parcours professionnel au service de la culture, de la création et de l'art.

Toi, le joyeux et infatigable provocateur, tu es resté fidèle à ta légende: nous quitter un 31 décembre, quelques heures avant le réveillon, mêlant au champagne et au cotillon, les larmes et la tristesse, nous livrant finalement, comme toujours, un message fort : la vie est bien peu de chose et il faut la vivre intensément comme tu aimais à le faire et comme la définit Christian Bobin :

Il nous faut mener double vie dans nos vies, double sang dans nos cœurs, la joie avec la peine, le rire avec les ombres, deux chevaux dans le même attelage, chacun galopant de son côté, à folle allure. Ainsi allons-nous, cavaliers sur un chemin de neige, cherchant la bonne foulée, cherchant la pensée juste et la beauté parfois nous brûle, comme une branche basse giflant notre visage et la



Etienne Chatton lors du vernissage de l'exposition «Armand Niquille : une oeuvre, un destin», le 9 novembre 2006 à la BCU.

beauté parfois nous mord comme un loup merveilleux sautant à notre gorge.
Cette beauté, tu l'as cherchée avec acharnement et passion dans l'art en te battant pour imposer et mettre en valeur des artistes : ce furent les peintres-verriers qui illuminent de leurs œuvres certaines de nos églises comme *Jean Bazaine* à Berlens, *Sergio de Castro* à Romont ou encore *Manessier* et *Anselmo* … touchant le croyant comme l'agnostique, ce fut aussi le développement de cette mémoire des musiciens fribourgeois chère et indispensable à notre identité communautaire, ce furent encore les peintres et les sculpteurs comme *H.R.Giger, Ernst Fuchs, Nuccio Fontanella* … qui ont fait le siège du Château de Gruyères, devenu sous ton règne le Centre international d'art fantastique, livrant alors une vision du lieu ou du monde parfois joyeusement iconoclaste à rendre la double crème des traditionnels baquets en bois un peu aigre …
Au-delà de tous ces défis et parfois même des provocations, il y avait l'audace, le panache, la passion, accompagnés d'un verbe généreux et imagé … voilà ce qui a construit ta légende … et qui nous manquera.

Personalia

Personalia

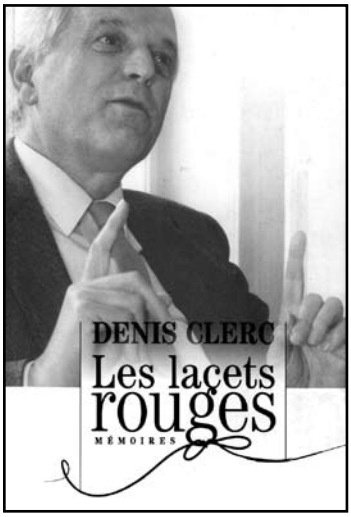
Personalia

Personalia

Personalia

Nova Friburgensia

Denis Clerc
Les lacets rouges : mémoires
Fribourg, Suisse : Editions La Sarine, 2007



Qui dans le canton de Fribourg ne se souvient pas de Denis Clerc, politicien haut en couleurs au verbe direct, pourfendeur de l'état établi et conseiller d'Etat socialiste durant trois législatures dans les années 70 et 80, allié à tout jamais au concept Médiplan ?
Dans un ouvrage paru il y a quelques mois, ce dernier nous livre non seulement un témoignage passionnant sur son histoire personnelle et son activité politique, mais aussi, s'appuyant sur ces dernières, une peinture caustique de l'évolution du canton de Fribourg du conservatisme vers l'ère moderne durant le siècle dernier.
Avec beaucoup d'humour et sans concession, l'auteur débute avec un portrait plutôt décapant du régime conservateur qui survivra

pendant cent ans dans le canton. Refus de l'industrialisation, religion catholique imposée au peuple, maintien de ce dernier dans l'ignorance (l'enseignement secondaire ne sera généralisé qu'en 1972), obligation d'appartenir au bon parti politique pour acquérir et maintenir son emploi, autarcie agricole, tels sont les piliers sur lesquels se base le régime conservateur en place pour assurer son maintien. Résistant contre vents et marées au changement, une ouverture va pourtant se dessiner dans les années 70, avec l'élection de deux socialistes au gouvernement, Jean Riesen et Denis Clerc. Passant au pouvoir politique, ce dernier va alors mettre toute son énergie pour faire entrer le canton dans la modernité. Directeur de la Santé publique, il fera passer la loi sur les hôpitaux, sur les homes pour personnes âgées et celle sur l'aide sociale. Son projet de planification hospitalière Médiplan est en revanche controversé, et lui vaut l'opposition farouche des médecins, empêchant même sa réélection au Conseil d'Etat en 1976.

Apaisé par rapport à ces années de lutte, il lui reste néanmoins un dernier combat à mener : la législation sur les langues. Là encore, il met toute son énergie pour empêcher la révision de la loi scolaire sur le bilinguisme, rejetée de justesse en votation populaire en 2000 par une majorité de 700 voix …

Un ouvrage important pour l'histoire du canton, offrant une synthèse des cent cinquante dernières années de sa vie politico-sociale, un texte fort qui se dévore comme un roman et fournit nombre de clés pour comprendre le Fribourg d'aujourd'hui.

Monique Dorthe

Fribourg la secrète, entre rêves et scandales

Fribourg : Société fribourgeoise des écrivains : La Sarine, 2007, 103 p.

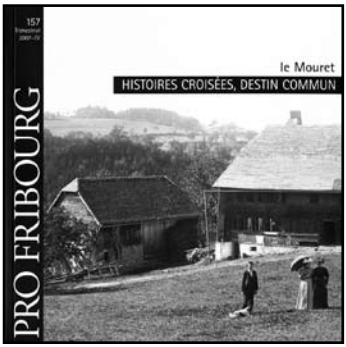
Ouvrage réunissant 18 textes d'auteurs fribourgeois, dont un en langue allemande, sélectionnés par un jury, pour commémorer les 850 ans de la fondation de la ville de Fribourg.

De nouvelle en nouvelle, on découvre ou redécouvre une ville, ou plutôt plusieurs facettes de Fribourg en Nuithonie. Ce recueil se veut une invitation à une ballade à travers des rues caractéristiques, favorisant des rencontres parfois insolites et amusantes : le rendez-vous quotidien entre un ancien habitant de la Basse et la fée de la vallée du Gottéron, la rencontre nocturne de Jean Tinguely et Jo Siffert conversant avec un chat, les retrouvailles inattendues des amants du pont de Saint-Jean.

On aurait espéré davantage de «rêves et scandales » dans l'ensemble des textes. Notre coup de cœur va à *Plaisir d'amour* et *La Grand-Rue, rive droite – rive gauche,* poèmes tirés de *Souvenirs …*, écrit par Amalita Hess.

Céline Papaux

Le Mouret.
Histoires croisées, destin commun
Pro Fribourg, no 157, 2007, 120 p.



Il convient ici de parler à nouveau de la revue *Pro Fribourg*. Après plusieurs numéros dédiés à la photographie du 19e s., ou encore à la ville de Fribourg au Moyen Âge, cette revue a choisi de se mettre au vert, et consacre sa dernière livraison au patrimoine architectural campagnard, avec une étude centrée sur Le Mouret.

Au premier chef, ce sont bien sûr les «Murtenois» qui liront cette suite d'articles abondamment documentés et foisonnants d'informations, fruit d'un méticuleux travail de recherche. Ils y trouveront un ouvrage de référence incontournable, si ce n'est définitif, qui les amènera à voir leur environnement bâti sous un jour nouveau.

Aucun élément du patrimoine local n'a échappé à la sagacité des auteurs. Chaque édifice, chaque caillou un tant soi peu remarquable a-t-on envie de dire, est décrit et replacé dans son contexte historique. Les propriétaires, les constructeurs, les mutations, les caractéristiques stylistiques, tout est expliqué. L'ensemble est complété par des pages consacrées à l'économie et à la vie sociale. Il en ressort une histoire dans la longue durée des villages composant l'actuelle commune: à travers les constructions, ce sont les modes de vie et les mentalités que l'on voit évoluer.

Mais une telle somme d'érudition locale peut-elle toucher son public au-delà des limites communales, ou du petit cercle des spécialistes du patrimoine rural? A vrai dire, difficilement. Les auteurs y parviennent tout de même parfois à travers l'évocation de comportements et de pratiques qui rendent compte de manière étonnante de ce qu'était l'existence quotidienne de nos ancêtres, ou par la mention d'événements et de noms qui insèrent Le Mouret dans l'histoire cantonale.

La situation particulière de la commune, en plein sur la frontière linguistique, donne lieu à quelques considérations intéressantes, montrant à quel point cette frontière a de tout temps été perméable. A ce sujet, on lira avec un intérêt particulier le chapitre sur les noms de famille et de lieu, entre latin, français et allemand, «curieux mélange, … indice d'une interpénétration des couches de colonisation».

Comme souvent avec les monographies locales, l'iconographie recèle quelques perles, telles ces images du Moto-Club en sortie, traversant une ville du sud en tenue d'armailli (p. 112), ou encore ces belles prises de vue de l'intérieur du manoir de la Grande Riedera, à la fois luxueux et rustique (p. 48).

Henri Défago

IXe Forum International de la Reliure d'Art, Fribourg *(Fribourg-Suisse : Musée Gutenberg, 12.10-30.12.07).*
Paris: ARA-France, 2007, 119 p.

160 reliures étaient à l'honneur lors de l'exposition internationale qui a eu lieu du 12 octobre au 30 décembre 2007 au Musée Gutenberg à Fribourg. Toutes ces reliures, sélectionnées par un jury suisse, figurent dans un splendide catalogue réalisé par Christian Frégé et quelques collaboratrices et collaborateurs.

Le catalogue s'ouvre avec un mot de bienvenu par M. Pierre-Alain Clément, Syndic de la Ville de Fribourg, suivi d'une présentation du Musée Gutenberg, par Mme Dominique Chapuis Waeber, Directrice du Musée, par une préface d'Emile van der Vekene, Président de l'ARA International, et par le rappel d'un anniversaire bien particulier (l'ARA-Suisse fête ses 20 ans), par Gian-Andri Barblan, Président de l'ARA-Suisse, conjointement avec Christian Frégé, Président de l'ARAFrance.

Toutes ces reliures exposées à Fribourg, dont certaines d'une très haute qualité du point de vue artisanal et décoratif, sont présentées par ordre alphabétique des relieurs, avec une description sommaire en français et en anglais. Les illustrations réalisées dans un format qui permet de déceler tous les détails offrent une panoplie sur le savoir-faire des relieurs professionnels ou amateurs de notre époque. Parmi les pays représentés, outre la Suisse et la France, citons l'Espagne, les Etats-Unis, la Grèce, l'Australie, l'Allemagne, la Belgique, l'Italie, les Pays-Bas, le Canada, le Japon, etc.

Le catalogue du IXe FIRA restera un document et un souvenir d'une exposition internationale, réalisée conjointement par l'ARA-Suisse et l'ARA-France. Il s'adresse à tous les amateurs de belles reliures et son prix modique de 25 Euros assurera – nous l'espérons – une large diffusion.

Emile van der Vekene

Roger de Diesbach
Presse futile, presse inutile. **Plaidoyer pour le journalisme.**
Slatkine, Genève, 2007

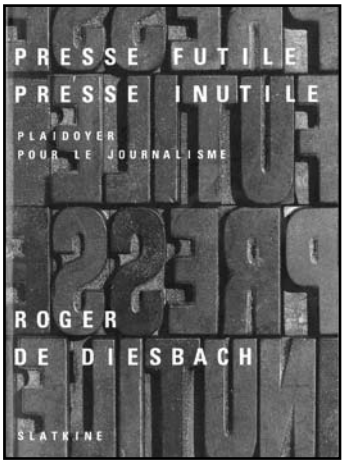


Figure de la presse romande, l'ancien rédacteur en chef de *La Liberté* livre un plaidoyer enflammé pour le journalisme. De chapitres en chapitres, le Fribourgeois raconte avec franc-parler son travail de journaliste passionné. Des fonds juifs à l'assassinat du *Journal de Genève*, en passant par l'intouchable multinationale Nestlé, De Diesbach met en valeur le journalisme utile, celui qui n'oublie pas de rechercher la vérité, celui qui ose l'investigation, malgré le fait que certaines enquêtes dérangent.

Avec l'arrivée des journaux gratuits, servant une information stérile et vite digérée, l'auteur cherche à sensibiliser le consommateur. Est-ce que lire un journal dont les articles n'ont aucune valeur ajoutée, qui n'a qu'une vocation commerciale est réellement ce à quoi a droit le lecteur ? La presse gardera-t-elle encore longtemps sa crédibilité ? Comment faire comprendre au jeune public que ces journaux ne peuvent pas constituer leur seule source d'information ? Désormais, c'est au lecteur de faire le choix : le renseignement conformiste ou la légitimité d'avoir accès à une information critique et stimulante pour le débat.

Presse futile, presse inutile est un ouvrage riche sur plusieurs plans. Les plus jeunes y découvriront des pans méconnus de l'histoire du pays, les autres se remémoreront des événements marquants des dernières décennies. Il nourrit le débat récurrent entre les éditeurs, à la recherche de recettes publicitaires toujours plus élevées, et les journalistes, « artisans de la liberté ». Enfin, il permet de se faire une opinion sur le paysage des médias d'aujourd'hui. Choisir par soi-même ses sources d'information est un premier pas vers l'indépendance.

Camille Yerly

Anne-Lise Thurler, écrivain fribourgeois, a posé sa plume

Nous devons malheureusement déplorer la mort de l'un de nos auteurs fribourgeois, qui nous a quittés prématurément le 18 janvier dernier à l'âge de 48 ans, suite à une tragique maladie. Née et ayant grandi à Fribourg, elle était établie au Mont-sur-Lausanne depuis plusieurs années. Auteure de plusieurs romans et recueils de nouvelles, elle avait aussi publié des livres pour enfants : *Scènes de la mort ordinaire* (1994), *Le Crocodile ne dévore pas le pangolin* (1996), *L'enfance en miettes* (1998), *Lou du Fleuve* (2000), *Phantasia* (2000), *Marie-Mo et le pangolin à l'anniversaire du roi Finard* (2002), *Aube noire sur la plaine des merles* (2003) et enfin, quelques mois avant son décès, un dernier livre coup de poing *La fille au balcon*, où elle évoquait les difficiles relations mère-fille. En mars 1996, elle avait également fait l'objet de l'émission de la TSR *Racines*, suite à la publication de son premier recueil de nouvelles *Scènes de la mort ordinaire*.

Tous ces documents sont en possession de la BCU, ainsi qu'un dernier et émouvant témoignage enregistré à la RSR le 22 septembre 2007, où elle évoque son dernier roman et ses espoirs, hélas non exaucés, de guérison.

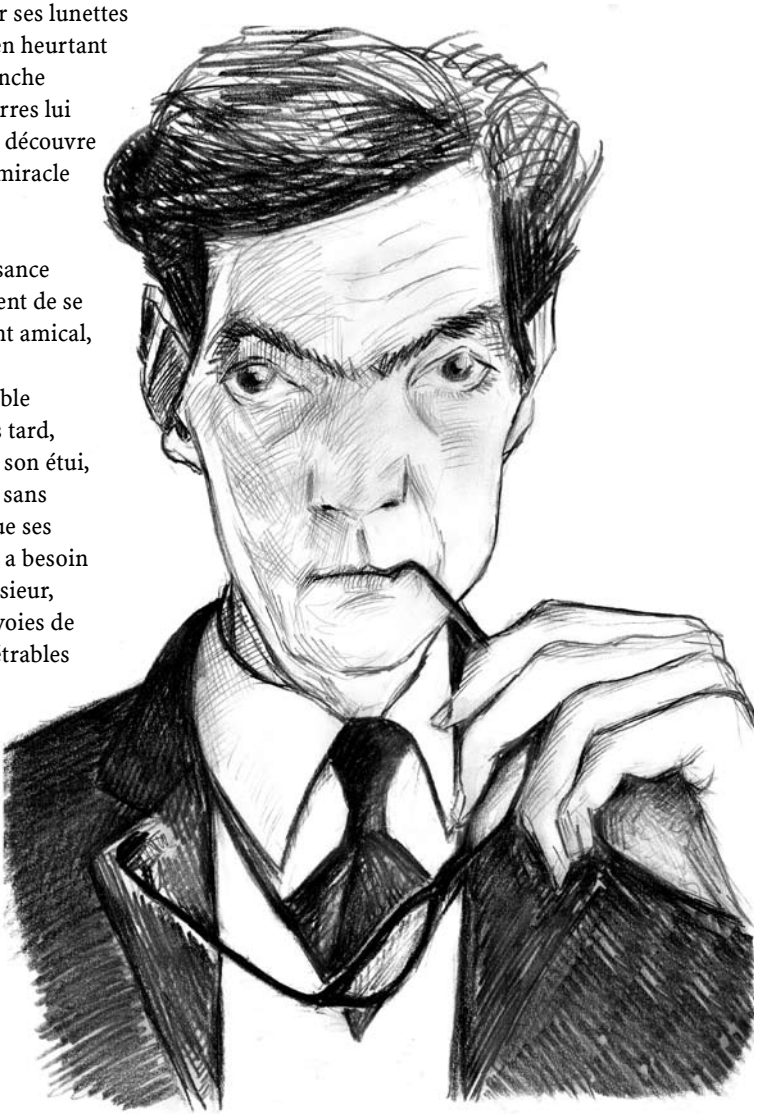
Monique Dorthe

Nos chers auteurs

Claudio Fedrigo

Matière plastique

Histoire véridique
Un monsieur laisse tomber ses lunettes qui font un bruit terrible en heurtant le pavé. Le monsieur se penche consterné parce que les verres lui ont coûté très cher, mais il découvre avec étonnement que par miracle ses lunettes sont intactes. Evidemment ce monsieur se sent plein de reconnaissance et comprend que ce qui vient de se passer est un avertissement amical, aussi court-il s'acheter un étui de cuir capitonné double protection. Une heure plus tard, il laisse à nouveau tomber son étui, par mégarde ; il se penche sans inquiétude et s'aperçoit que ses lunettes sont en miettes. Il a besoin d'un bon moment, ce monsieur, pour comprendre que les voies de la Providence sont impénétrables et qu'en réalité c'est à présent qu'a eu lieu le miracle.



Julio Cortázar
Cronopes et fameux
in : **Nouvelles, histoires et autres contes.**
Paris : Gallimard (Quarto), 2008, p. 403

« Propos sur nos images d'autrefois » par Guido Pedrojetta

Passage à niveau entre Miséricorde (cimetière) et la Rue Joseph-Piller, vers 1905-1908.

© BCU, Fonds Louis Sottaz

Come nelle immagini più suggestive del Dottor Zivago, la mia evocazione più felice della terra friburghese, in cui vivo da oltre un trentennio, convoca un quadro invernale, attraversato da un treno. L'ambiente cittadino qui ritratto (il quartiere di Miséricorde, agli inizi del secolo) è, a mio gusto, perfetto, in quanto virtualità di partenza verso le campagne imbiancate, di Romont e di Palézieux. Può darsi che il momento di grazia fosse già passato, o stesse per materializzarsi; certo la congiuntura, pur complessa e davvero poco frequente, resta possibilissima: una nevicata abbondante, poi, di notte, gelo rigido, sotto il cielo rasserenato e stellato; e, all'indomani, azzurro brillante e sole, sul manto di neve immacolata. Allora, prendere il treno - forse, ancor più entusiasmante, un vapore di allora - in direzione di Losanna diventa una magia di incomparabile intensità: gli alberi vestiti di ghiaccio, col sole che li attraversa si rifrangono in ramificazioni di sogni, gli arbusti sono ragnatele di miraggi siderali. Nel fendere la campagna coperta di candore, il convoglio solleva nuvole di bambagia che avvolgono lo spettatore ammirato, ben protetto dal tepore dello scompartimento e dai vetri dei finestrini; anche l'orecchio è cullato da suoni di ovatta, l'eco di una sinfonia lontana che alimenta la nostra fantasticheria.
L'inverno innevato, poi, è promessa di stagioni calde e lussureggianti, prodighe di verde e di colori, fiori e frutti (nella scuola rurale da me frequentata, al sud delle Alpi, si imparava a scandire fin dalle prime classi: "sotto la neve, pane; sotto il gelo, fame"). Quando è giugno, se mi tocca andare a Bulle e la giornata è luce, lascio l'auto a casa, per poter tornare in treno, al crepuscolo. Incoraggiato da tempo – io, che non ho mai girato il mondo – dal giudizio di un competente, procuro anzi di trovarmi sulla linea regionale per Romont, all'ora del tramonto; giacché nella sua Autobiografia, Charlie Chaplin ha lasciato scritto che i tramonti di Montreux – ma visibili anche qui da noi – sono i più belli del mondo; gli credo volentieri, e incondizionatamente. Mentre il treno serpeggia lentamente tra prati e boschi incorniciati dalle Prealpi, nel rosseggiare degli ultimi raggi il mio cuore felice segue i quadri che si muovono insieme allo sferragliamento del treno e allo scampanare delle mandrie, prima di perdersi nelle ombre della sera.
Per chi come me è cresciuto in una valle, vivere a Friburgo – ma specialmente nella campagna friburghese – è motivo di riflessione supplementare, sui condizionamenti del paesaggio, rispetto ai percorsi del pensiero. Un valligiano ha sempre punti di riferimento stabili: sinistra e destra, altro e basso sono per lui una sicura collocazione topografica, prima che mentale. Invece, un abitante delle zone collinose o delle pianure, deve cercare le proprie certezze oltre gli orizzonti che gli sono familiari; in questo (e non soltanto in questo), il territorio friburghese, confrontato, nel ricordo giovanile, con quello delle valli superiori del Ticino, parla segretamente al mio animo, con ricca e nutritiva eloquenza.